

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1242/2009**z dne 16. decembra 2009****o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih sistemov za preglede tovora s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

siranim stranem, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo to odobreno.

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (4) Da bi edini znani proizvajalec izvoznik v LRK lahko predložil zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo (v nadaljnjem besedilu: TGO) ali individualno obravnavo (v nadaljnjem besedilu: IO), če bi tako želel, je Komisija proizvajalcu izvozniku, za katerega je znano, da ga to zadeva, in organom LRK poslala obrazce zahtevkov. Edini znani proizvajalec izvoznik v LRK ni zahteval TGO v skladu s členom 2(7) osnovne uredbe, temveč je zahteval IO.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba) ⁽¹⁾ in zlasti člena 7 Uredbe,

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

- (5) Komisija je poslala vprašalnike vsem stranem, za katere je bilo znano, da jih to zadeva, in vsem drugim stranem, ki so to zahtevale v rokih iz obvestila o začetku.

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK**1.1 Začetek**

- (1) Evropska komisija je 18. marca 2009 z objavo obvestila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o začetku) napovedala začetek protidampinškega postopka v zvezi z uvozom v Skupnost nekaterih sistemov za preglede tovora s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK).
- (2) Protidampinški postopek se je začel po tem, ko je proizvajalec Skupnosti Smiths Detection Group Limited (v nadaljnjem besedilu: pritožnik), ki predstavlja glavni delež, v tem primeru več kot 80 % celotne proizvodnje nekaterih sistemov za preglede tovora v Skupnosti, 2. februarja 2009 vložil pritožbo. Ta pritožba je vsebovala dokaze o dampingu in z njim povezani znatni škodi, ki so veljali za zadostne, da upravičijo začetek postopka.

- (6) Prejeti so bili izpolnjeni vprašalniki edinega znanega kitajskega proizvajalca izvoznika, dveh proizvajalcev Skupnosti, enega proizvajalca v ZDA, ki so bile predvidene kot primerljiva država, in devetih uporabnikov Skupnosti.
- (7) Komisija je poiskala in preverila vse informacije, ki so se ji zdele potrebne za TGO/IO in začasno ugotovitev dampinga, nastale škode in interesa Skupnosti. Preveritveni obiski so bili izvedeni v prostorih naslednjih družb:

a) proizvajalca Skupnosti:

Smiths Heimann SAS, Vitry (Francija), in Smiths Heimann GmbH, Wiesbaden (Nemčija), oba povezani družbi družbe Smiths Detection Group Limited;

b) proizvajalec izvoznik v LRK:

Nuctech Company Limited, Beijing, Ljudska republika Kitajska.

1.2 Stranke, ki jih zadeva postopek

- (3) Komisija se je uradno posvetovala s pritožnikom, drugimi znanimi proizvajalci v Skupnosti, edinim znanim proizvajalcem izvoznikom v LRK, predstavniki zadevne države izvoznice in proizvajalci v Združenih državah Amerike (v nadaljnjem besedilu: ZDA), ki so bile predvidene kot primerljiva država. Komisija je poleg tega vzpostavila stik z vsemi znanimi uporabniki zadevnega izdelka/podobnega izdelka v Skupnosti. Zainteresirane strani so imele možnost pisno izraziti svoja stališča in zahtevati zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zaintere-

- (8) Zaradi potrebe po določitvi normalne vrednosti za proizvajalca izvoznika v LRK, ki ni zahteval TGO, je bil preveritveni obisk z namenom določitve normalne vrednosti na podlagi podatkov iz primerljive države, v tem primeru ZDA, opravljen v prostorih naslednje družbe:

Rapiscan Systems Inc., Torrance, CA, ZDA.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1.⁽²⁾ UL C 63, 18.3.2009, str. 20.

1.3 Obdobje preiskave in obravnavano obdobje

- (9) Preiskava dampinga in škode je zajela obdobje od 1. julija 2007 do 31. decembra 2008 („obdobje preiskave“ ali OP). Proučitev gibanj, pomembnih za oceno škode, je zajela obdobje od 1. januarja 2004 do konca OP („obravnavano obdobje“). Glede na dolžino OP se ugotavlja, da je bilo 18-mesečno obdobje izbrano zaradi posebnih značilnosti trga zadevnega izdelka/podobnega izdelka, tj. obstoja postopkov javnih naročil/razpisnih postopkov, zaradi česar so obdobja do uresničitve posla dolga in je uresničenih razmeroma malo poslov.

2. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

2.1 Zadevni izdelek

- (10) Zadevni izdelek so sistemi za preglede tovora z uporabo nevtronske tehnologije ali rentgenskih žarkov z virom rentgenskega sevanja najmanj 250 KeV ali z uporabo alfa, beta ali gama žarkov, trenutno uvrščeni v oznake KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 in ex 9030 10 00, ter motorna vozila, opremljena s takimi sistemi, uvrščenimi v oznako KN ex 8705 90 90, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevni izdelek“).
- (11) Ti pregledovalniki so tehnološko napredni pregledovalni sistemi za nadzorovanje tovora. Pomagajo povečati zaščito in varnost, tako da odkrivajo pošiljke, ki med drugim vključujejo eksplozive, orožje, radioaktivne snovi, mamila, tihotapsko in ponarejeno blago. So ključno orodje za carinske uprave in pristaniške organe ter nekatere družbe za zračni prevoz tovora in druge zasebne akterje, specializirane za vprašanja varnosti in zaščite, pri odkrivanju sumljivega blaga v neodprtih tovorih, ki se prevažajo po morju, cestah, zraku ali železnici.
- (12) Zadevni izdelek obstaja v različnih konfiguracijah, odvisno od tega, kakšen predmet se pregleduje in ali mora biti izdelek premičen ali statičen. Glavne konfiguracije so: nepremični sistemi (ti so stalno nameščeni na določenem mestu), premestljivi sistemi (to so lahki sistemi za preglede, ki se premikajo po tirih in jih je mogoče premeščati), tirni sistemi, premični sistemi (ti imajo pregledovalnike vključene v motorno vozilo), prehodni sistemi in portalni sistemi. Sistemi za preglede tovora iz enake konfiguracije imajo enake splošne fizične, tehnološke in storilnostne značilnosti, v smislu uporabe so predvideni za popolnoma enake namene, prodajajo se izključno končnim uporabnikom in so proizvedeni z enako vrsto opreme.
- (13) Edini sodelujoči kitajski proizvajalec izvoznik je trdil, da bi bilo treba obseg izdelka pri zadevnem izdelku korenito zmanjšati in da bi moral vključevati le določen del

sistemov za preglede tovora z rentgenskimi žarki, tj. nepremičnih sistemov za preglede tovora, ki temeljijo na uporabi rentgenskih žarkov (z virom rentgenskih žarkov najmanj 450 KeV), brez sistemov za preglede tovora, ki vsebujejo tehnologijo prepletene dvojne energije (Interlaced Dual-Energy (IDE)), binokularno stereoskopsko tehnologijo (BS) in tehnologijo hitrega skeniranja. Glede na navedbe nekatere tehnologije znanstveno ali tehnično niso primerne za pregledovalnike tovora. V nekaterih primerih naj bi bili tehnologije, končne uporabe in potrošnikovo zaznavanje različni. Družba je trdila, da tehnologije z alfa ali beta žarki znanstveno ali tehnično niso primerne za uporabo pri pregledovalnikih tovora. Trdila je tudi, da se pregledovalniki tovora z nevtronsko in gama tehnologijo ne proizvajajo v Skupnosti. Poleg tega je navedla, da so nekateri pregledovalniki drugačni (tj. premični pregledovalniki tovora, pregledovalniki tovora s tehnologijo hitrega skeniranja, pregledovalniki tovora s tehnologijo IDE in pregledovalniki tovora s tehnologijo BS, pregledovalniki tovora z določeno ravno energije) in jih tako ni mogoče obravnavati kot zadevni izdelek. Na koncu je trdila, da so nekatere vrste izdelka drugačne in da se nekatere vrste izdelka ne proizvajajo v LRK ali Skupnosti.

- (14) Preiskava je pokazala, da je mogoče v pregledovalnikih tovora uporabiti vse tehnologije, zajete v obsegu izdelka, in da se vse vrste izdelka uporabljajo za enak namen, ki je pregledovanje tovora z uporabo enake glavne značilnosti, tj. emisije žarkov, usmerjenih v pregledovanje tovora. Iz tega razloga spremembe v viru ali ravni energije in tudi večja primernost nekaterih tehnologij za določene vrste predmetov, ki jih je treba pregledati (na primer organskih predmetov), ne upravičujejo izključitve določene vrste izdelka. Hkrati so vse vrste izdelka, ne glede na tehnologijo, namenjene uresničevanju istega cilja, ki si ga je zadal uporabnik izdelka in ki je pregledovati tovor. Poleg tega je za javne razpise v Evropski uniji značilno, da ne izključujejo nobene vrste tehnologije, ne glede na to, kje je ustrezní izdelek proizveden. Zdi se tudi, da je tehnologijo z alfa in beta žarki mogoče uporabiti za pregledovanje nekaterih vrst tovora. Glede vrst izdelkov, ki niso proizvedene v Evropski uniji, se ugotavlja, da to kot tako ni pomembno. Iz ustaljene prakse institucij izhaja, da opredelitev obsega izdelka temelji na dejstvu, ali imajo različne vrste enake osnovne fizične in tehnične značilnosti ter v glavnem iste končne uporabnike. Če bi obseg izdelka omejili samo na popolnoma enake vrste izdelkov, ki jih proizvaja industrija Skupnosti, opredelitev proizvoda in kakršen koli protidampinški ukrep ne bi bila izvedljiva. Glede trditve, da bi bilo treba nekatere pregledovalnike tovora, ki uporabljajo rentgenske žarke, izključiti le zato, ker so povezani z nekaterimi vrstami tehnologije, je treba poudariti, da obstoj kakršne koli dodatne značilnosti ali funkcionalnosti pregledovalnika tovora, ki uporablja rentgenske žarke, ne povzroča pomislekov o dejstvu, da se ta izdelek uporablja enako kot vse druge vrste zadevnega izdelka ter ima enake osnovne fizične in tehnične značilnosti. Glede razlikovanja med premičnimi in nepremičnimi sistemi za preglede tovora je treba poudariti, da se obe vrsti uporabljata za enak namen, da obe uporabljata enako osnovno tehnologijo in da je pri obeh skenirna

tehnologija vgrajena v širšo strukturo, najsi je to tovarnjak ali stalna postavitvev. Na koncu je treba glede ravnih energije poudariti, da se v pregledovanju tovara uporabljajo nizke in visoke ravni energije in da imajo zato vse vrste izdelkov enake glavne fizične in tehnične značilnosti, če je raven energije znotraj omejitev, določenih v obvestilu o začetku. Zato bi se zdelo nelogično izključiti pregledovalnike tovara z določeno ravno energije, zlasti ob upoštevanju, da v javnih razpisih raven energije običajno ni opredeljena in je dobavitelj pregledovalnika tovara tisti, ki v ponudbi določi ustrezno raven. Posledično se za namene te preiskave vse obstoječe vrste štejejo za en izdelek.

- (15) Navedeno je bilo tudi, da pritožnika ne bi smeli obravnavali kot proizvajalca, saj ne proizvajata glavne sestavine zadevnega izdelka (tj. pospeševalnika). Glede tega se ugotavlja, da so pregledovalniki tovara in pospeševalniki različni izdelki. Proizvodnja pospeševalnikov je drugačna vrsta posla, saj se pospeševalniki uporabljajo v različnih sektorjih in aplikacijah. Pregledovanje tovara je le eden od načinov uporabe pospeševalnikov. Proizvajalci pregledovalnikov tovara po svetu pospeševalnikov običajno ne izdelujejo. Kolikor je Komisiji znano, je vertikalno povezana le družba Nucotech, ki proizvaja tudi izdelek, ki je višje v proizvodni verigi.

2.2 Podobni izdelek

- (16) Za zadevni izdelek v LRK, izdelek, proizveden in prodan na notranjem trgu ZDA, ki so bile uporabljene kot primerljiva država, in izdelek, ki ga je v Skupnosti proizvedla in prodala industrija Skupnosti, je bilo ugotovljeno, da so enaki v smislu splošnih fizičnih in tehničnih značilnosti. Poleg tega ni nobene razlike v uporabi teh izdelkov. To potrjuje dejstvo, da izdelki na splošno tekmujejo v postopkih javnih razpisov, pri katerih morajo izpolnjevati iste standardne zahteve. Te razpise objavljajo vladni organi (običajno carinski organi, ki so kupci/uporabniki izdelka). Razpisi vsebujejo podrobne specifikacije izdelka, ki naj bi bil dobavljen, včasih skupaj s konkretnimi zahtevami glede namestitve, podporne storitve in vzdrževalnih zahtev. Vsaka ponudba proizvajalca v razpisnem postopku po definiciji običajno pomeni, da imajo konkurenčni izdelki enake osnovne fizične in tehnične značilnosti ter uporabe. Poleg tega je zaradi preglednosti trga v smislu velikosti (malo transakcij) in števila udeležencev (malo udeležencev) ter strogih zahtev, določenih v javnih razpisih, možnost za razlikovanje izdelkov precej manjša.
- (17) Zato se začasno sklone, da so vse vrste sistemov za preglede tovara podobne v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

3. DAMPING

3.1 Splošna metodologija

- (18) Za edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika v LRK je bila uporabljena spodaj določena splošna metodologija.

3.2 Tržnogospodarska obravnava (TGO)

- (19) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se v protidampinskih preiskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK normalna vrednost določi v skladu z odstavki od (1) do (6) navedenega člena za tiste proizvajalce izvoznike, ki so dokazali, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe.

- (20) Vendar, kot je razloženo v uvodni izjavi (4) zgoraj, je edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK zahteval le individualno obravnavo (IO). Zato preiskava teh meril ni zajela.

3.3 Individualna obravnava (IO)

- (21) Velja splošno pravilo, v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe, da se za države, ki jih zajema navedeni člen, vzpostavi dajatev na ravni države, če sploh, razen če družbe dokažejo, da izpolnjujejo vsa merila iz člena 9(5) osnovne uredbe. Ta merila so na kratko in zaradi lažjega sklicevanja navedena spodaj:

- v primeru družb ali skupnih družb, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, lahko izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino;
- izvozne cene in količine ter prodajni pogoji so svobodno določeni;
- večina deležev je v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki zasedajo v upravnem odboru ali so na ključnih upravljavskih položajih, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države;
- pretvorbe menjalnega tečaja se opravljajo po tržni stopnji in
- država se ne vmešava toliko, da bi bilo možno izogibanje ukrepom, če se individualnim izvoznikom dodelijo različne stopnje dajatve.

- (22) Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK je zahteval IO in v predpisanih rokih predložil vse informacije, potrebne za presojo njegovega zahtevka.

- (23) Na podlagi razpoložljivih informacij, ki so bile preverjene med preveritvenim obiskom, je bilo ugotovljeno, da v zvezi z zadevnim izdelkom obstaja velika verjetnost vmešavanja države v trgovanje te družbe. Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK dejansko ni mogel dokazati, da je dovolj neodvisen od vmešavanja države, saj je njegov večinski delničar podružnica javne kitajske univerze. Poleg tega morajo državni organi odobriti vsako spremembo v delniški strukturi družbe, saj so bila v registriranem kapitalu družbe uporabljena državna sredstva. Komisija je tudi ugotovila, da obstaja pogodba, povezana z medvladnim sporazumom, sklenjenim med LRK in eno od tretjih držav. To je dodaten kazalnik nekakšne oblike vmešavanja države v zvezi s poslovnimi dejavnostmi družbe in natančneje v zvezi z zmožnostjo svobodnega določanja izvoznih cen in količin ter pogojev prodaje.
- (24) Glede tega je treba spomniti, da je zadevna kitajska družba edini proizvajalec izvoznik zadevnega izdelka v LRK. Tako bo vsaka individualna dajatev tudi dajatev na ravni države, saj se protidampinška dajatev brez razlikovanja uvede na uvoz zadevnega izdelka od edinega vira, ki v LRK proizvaja zadevni izdelek, za katerega je bilo ugotovljeno, da se izvažata po dampinških cenah in povzroča škodo.
- (25) Ob upoštevanju zgoraj navedenega in dejstva, da prek harmoniziranega sistema in kombinirane nomenklature za zadevni izdelek ni mogoče dobiti natančnih statističnih podatkov o uvozu/izvozu, se začasno sklone, da edinemu sodelujočemu proizvajalcu izvozniku ni mogoče odobriti IO, kot je določena v členu 9(5) osnovne uredbe.
- ### 3.4 Normalna vrednost
- #### 3.4.1 Primerljiva država
- (26) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe se v primeru uvoza iz držav brez tržnega gospodarstva in če za države, opredeljene v členu 2(7)(b) osnovne uredbe, ni mogoče odobriti TGO, normalna vrednost določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v primerljivi državi.
- (27) Komisija je v obvestilu o začetku navedla, da namerava kot ustrezno primerljivo državo za določitev normalne vrednosti za LRK uporabiti Združene države Amerike (ZDA), in je zainteresirane strani pozvala, naj predložijo pripombe glede tega.
- (28) Prejete so bile pripombe edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika v LRK, ki je izrazil dvom o uporabi ZDA kot ustrezne primerljive države. Glavni argument zoper uporabo te primerljive države je bil visoko zaščiten trg vladnih nabav v ZDA s poudarkom na načelu „Kupujemo ameriško“ („Buy American“), zaradi česar so cene na trgu ZDA umetne.
- (29) Komisija je zaprosila za sodelovanje proizvajalcev v ZDA. Dopisi in ustrezni vprašalniki so bili poslani petim znanim družbam, navedenim v pritožbi. Od vseh teh družb je le en proizvajalec pravočasno predložil vse potrebne informacije za določitev normalne vrednosti in se nazadnje odločil za sodelovanje v preiskavi.
- (30) Komisija je poslala opomnike vsem družbam iz ZDA, s katerimi je prvotno vzpostavila stik. K predložitvi pripomb k izbiri tržnega gospodarstva tretje države je pozvala tudi pritožnika in edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika v LRK.
- (31) Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK je navedel, da ena družba s sedežem v ZDA in povezana s pritožnikom, ne sodeluje v preiskavi v predvideni primerljivi državi. Trdil je, da je treba pritožnika zaradi nesodelovanja podružnice v primerljivi državi opredeliti za nesodelujočega in zaključiti postopek. Pritožnik je navedel, da njegova povezana družba v ZDA ne izpolnjuje pogojev kot proizvajalka v smislu protidampinških pravil Evropske unije in da je zato ni navedel v pritožbi.
- (32) Argumenti, ki jih je predložil sodelujoči proizvajalec izvoznik, niso prepričljivi. Preproste kapitalске povezanosti proizvajalcev Skupnosti in proizvajalcev v morebitni primerljivi državi ni mogoče šteti za odločilni dejavnik pri izbiri primerljive države. Pomembno je, ali se lahko proizvodnja in prodaja v državi, predvideni kot morebitna primerljiva država, štejeta za reprezentativni za izvoz iz zadevne države, da bi določili normalno vrednost. Noben proizvajalec v primerljivi državi ni zavezan sodelovanju v protidampinški preiskavi Komisije. Poleg tega ni bila predložena nobena posebna informacija, ki bi kazala, da bi nesodelovanje s pritožnikom povezane družbe iz ZDA neprimerno vplivalo na izid te preiskave. To je še bolj očitno, ker en nepovezan proizvajalec iz ZDA v preiskavi ni sodeloval.
- (33) Preiskava je ugotovila, da so ZDA poleg LRK in Skupnosti edini trg, na katerem se proizvaja zadevni izdelek/podobni izdelek. Dokazano je bilo tudi, da imajo ZDA konkurenčen trg za podobni izdelek. Podobni izdelek se prodaja zasebnim strankam in javnim organom.

(34) Vsa prodaja državnim organom ZDA je urejena z „zvezno uredbo o nabavah“ („Federal Acquisition Regulation“), ki se v zvezi z nabavami iz tujine sklicuje na „zakon Kupujmo ameriško“. Na podlagi tega zakona daje vlada ZDA pri svojih nabavah prednost domačim izdelkom, razen če ni država izvoznica podpisnica večstranskega Trgovinskega sporazuma o vladnih nabavah v okviru Svetovne trgovinske organizacije. Zakon „Kupujmo ameriško“ vsebuje odstopanja od splošnega pravila domačih nabav v primeru javnega interesa in nerazpoložljivosti. Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK je trdil, da se z zvezno uredbo o nabavah in zakonom „Kupujmo ameriško“ izkrivlja nabava surovin, povečujejo nabavni stroški, predvsem za družbe s sedežem v tujini, in preprečuje učinkovita konkurenca na trgu ZDA.

(35) Na podlagi razpoložljivih informacij je bilo ugotovljeno, da je edini sodelujoči kitajski proizvajalec izvoznik v preteklosti sodeloval v enem postopku javnega razpisa v ZDA. Preiskava ni pokazala nobenega razloga, na podlagi katerega bi bilo mogoče sklepati, da tuji proizvajalci, ki so podpisniki večstranskega Trgovinskega sporazuma o vladnih nabavah v okviru Svetovne trgovinske organizacije, ne morejo pod enakimi pogoji sodelovati v postopkih javnih razpisov v ZDA. Zato argumenta, da ZDA zaradi zvezne uredbe o nabavah ni mogoče uporabiti kot analogno državo, ni mogoče sprejeti.

(36) Preiskava je razkrila tudi, da obseg proizvodnje sodelujočega proizvajalca iz ZDA predstavlja precej več kot 5 % obsega kitajskega izvoza zadevnega izdelka v Skupnost. Glede kakovosti, tehničnih specifikacij in standardov podobnega izdelka v ZDA ni bilo ob primerjavi s kitajskimi izdelki ugotovljene nobene večje splošne razlike. Zato trg ZDA velja za dovolj reprezentativnega za določitev normalne vrednosti za LRK.

(37) Glede na vse zgoraj navedeno se začasno sklone, da so ZDA ustrezna primerljiva država v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe.

3.4.2 Določitev normalne vrednosti

(38) Potem ko so bile ZDA izbrane kot primerljiva država, je bila normalna vrednost izračunana na podlagi podatkov, preverjenih v prostorih edinega sodelujočega proizvajalca v ZDA.

(39) Ugotovljeno je bilo, da je bila domača prodaja proizvajalca podobnega izdelka v ZDA reprezentativna v primerjavi z zadevnim izdelkom, ki ga je v Skupnost izvažal edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK.

(40) Proučevalo se je tudi, ali bi se domača prodaja lahko obravnavala kot prodaja v običajnem poteku trgovine z

ugotovitvijo dobičkonosne prodaje neodvisnim strankam. Preverjanje, opravljeno pri proizvajalcu v ZDA, je pokazalo, da je njegov obseg prodaje, prodane po neto prodajni ceni, ki je enaka ceni na enoto ali višja, predstavljal več kot 80 % celotnega obsega prodaje. Zato je normalna cena temeljila na dejanski domači ceni po vrsti izdelka, izračunani kot tehtano povprečje cen vse domače prodaje navedene vrste izdelka, opravljene v OP, ne glede na to, ali je bila ta prodaja dobičkonosna ali ne.

(41) Ugotavlja se, da je sodelujoči proizvajalec v ZDA v obdobju preiskave proizvajal in na trgu ZDA prodajal le eno vrsto podobnega izdelka.

(42) Za vrste zadevnega izdelka, za katere normalne vrednosti ni bilo mogoče izračunati na podlagi razpoložljivih podatkov v primerljivi državi, je bila normalna vrednost določena na podlagi preverjenih informacij iz industrije Skupnosti za to vrsto izdelkov. To je bilo storjeno v skladu z določbami člena 2(7)(a) osnovne uredbe, da se v primeru uvoza iz držav brez tržnega gospodarstva lahko kot katera koli druga razumna osnova pri določanju normalne cene uporabijo stroški in cene industrije Skupnosti.

3.5 Izvozna cena

(43) Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK je v Skupnost izvažal le javnim organom po dodelitvi javnih naročil.

(44) Preiskava je razkrila, da je bilo računovodstvo družbe pomanjkljivo, tako da za številne transakcije ni bilo mogoče z gotovostjo ugotoviti točnih podatkov o izvozu in cenah. Pogodbe o dodelitvi naročil so vključevale gradbena dela na kraju samem ter stroške montaže in storitev v Skupnosti, ki jih v računovodskih evidencah družbe ni bilo vedno mogoče izslediti za nazaj, čeprav bi običajno morali biti na voljo. Poleg tega nekateri z izvozom povezani stroški niso bili točno prikazani v poslovnih knjigah družbe, kar je povzročilo dvome o njihovi popolnosti. Nekaterih potrebnih prilagoditev izvoznih cen zaradi poštene primerjave z normalno vrednostjo tako ni bilo mogoče določiti tako natančno, kot bi bilo zaželeno.

(45) Družba je bila obveščena o zgoraj navedenih pomanjkljivostih in možnosti uporabe člena 18 osnovne uredbe za določitev izvozne cene zadevnega izdelka. Od družbe se je zahtevalo, naj poda pripombe k ugotovitvam, vendar so bile prejete pripombe splošne narave in niso spodbijale ugotovljenih težav.

- (46) V skladu z zgoraj navedenim so bile izvozne cene zadevnega izdelka določene v skladu s členom 18(1) osnovne uredbe na podlagi cen, plačanih za zadevni izdelek.

3.6 Primerjava

- (47) Primerjava med normalno vrednostjo in izvozno ceno je bila opravljena na podlagi cene franko tovarna.
- (48) V skladu s členom 2(10) osnovne uredbe so se za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno v obliki prilagoditev ustrezno upoštevale razlike, ki vplivajo na cene, in primerljivost cen. Če je bilo primerno in upravičeno, so bile za preiskovanega proizvajalca izvoznika v LRK opravljene prilagoditve razlik za stroške prevoza in zavarovanja, stroške pakiranja, stroške kreditov, stroške jamstev in garancij, provizije, javna dela in montažo na kraju samem ter stroške storitev. Kot je navedeno v uvodni izjavi (45), so bila v zvezi s tem za določitev stroškov storitev uporabljena razpoložljiva dejstva v skladu s členom 18(1) osnovne uredbe.

3.7 Stopnja dampinga

- (49) V skladu s členom 2(11) in 2(12) osnovne uredbe je bila za edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika v LRK stopnja dampinga določena na podlagi primerjave med tehtano povprečno normalno vrednostjo po vrsti izdelka in tehtano povprečno izvozno ceno po vrsti izdelka, kakor je določena zgoraj.
- (50) Iz razpoložljivih informacij pritožnika in sodelujočega kitajskega proizvajalca izvoznika izhaja, da v LRK ni nobenih drugih znanih proizvajalcev zadevnega izdelka. Zato mora biti stopnja dampinga na ravni države, določena za LRK, enaka stopnji dampinga, določeni za edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika v LRK.
- (51) Začasna stopnja dampinga za LRK, izražena kot delež cene CIF meja Skupnosti brez plačane dajatve, je 36,6 %.

4. ŠKODA

4.1 Proizvodnja Skupnosti

- (52) V preiskavi je bilo ugotovljeno, da v Skupnosti podobni izdelek proizvajata dva proizvajalca Skupnosti s proizvodnimi obrati v Franciji, Nemčiji in Združenem kraljestvu.
- (53) Proizvodnja zgoraj navedenih družb je celotna proizvodnja Skupnosti.
- (54) Spomniti je treba, da v tem primeru glavni delež trga Skupnosti zastopajo le dva proizvajalca Skupnosti in en

proizvajalec izvoznik. Zato zaradi varstva poslovnih informacij z lastninsko pravico točnih podatkov ni mogoče navesti. V teh okoliščinah so kazalniki navedeni v indeksirani obliki ali okvirnih vrednostih.

4.2 Opredelitev industrije Skupnosti

- (55) Pritožba je bila vložena v imenu enega proizvajalca Skupnosti, ki predstavlja več kot 80 % celotne znane proizvodnje podobnega izdelka v Skupnosti.
- (56) Drug proizvajalec Skupnosti je na začetku z izpolnitvijo vprašalnika sodeloval v preiskavi, vendar je pozneje dejavno sodelovanje v preiskavi prekinil.

4.3 Potrošnja Skupnosti

- (57) Spomniti je treba, da za zadevni izdelek ni na voljo natančnih Eurostatovih statističnih podatkov o uvozu. Vse zainteresirane strani so bile pozvane, naj zagotovijo informacije o potrošnji Skupnosti. Kadar je bilo mogoče, so bile te informacije navzkrižno preverjene z vsemi razpoložljivimi informacijami proizvajalcev zadevnega izdelka na Kitajskem in v ZDA ter z informacijami uporabnikov v Evropski uniji in informacijami o pogodbah in razpisih, v katerih je bila industrija Skupnosti neuspešna na trgu Skupnosti. Tako je bila potrošnja Skupnosti določena na podlagi obsega prodaje podobnega izdelka v Skupnosti, ki ga proizvaja industrija Skupnosti, obsega prodaje podobnega izdelka v Skupnosti, ki ga proizvaja drug znani proizvajalec Skupnosti, in obsega uvoza zadevnega izdelka iz tretjih držav. Datum podpisa prodajnih pogodb na podlagi razpisnih postopkov je bil uporabljen kot datum za ugotovitev, ali je transakcija potekala v določenem časovnem obdobju.

Na tej podlagi se je potrošnja Skupnosti razvijala takole:

	2004	2005	2006	2007	OP
Indeks: 2004 = 100	100	59	112	118	200

Vir: odgovori na vprašalnik in nadaljnje trditve

- (58) Potrošnja zadevnega izdelka in podobnega izdelka v Skupnosti se je v obravnavanem obdobju podvojila zaradi večje zaskrbljenosti glede varnosti, boja proti prevaram in boja proti kriminalu. EU je nabave nekaterih novih enot financirala v okviru vrste pobud za boj proti prevaram ali zaščito meja.

4.4 Uvoz iz zadevne države

4.4.1 Obseg, cena in tržni delež dampinškega uvoza iz zadevne države

- (59) Obseg uvoza zadevnega izdelka se je v obravnavanem obdobju znatno povečal. V OP se je uvoz od leta 2004 znatno povečal.

	2004	2005	2006	2007	OP
Obseg uvoza	100	100	500	600	1 500

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik in nadaljnje trditve

- (60) Povprečna uvozna cena se precej razlikuje med posameznimi uvozi, ker konfiguracija sistema precej vpliva na povprečno ceno na enoto. Zato razvoj povprečnih cen na enoto kot tak ni smiseln.

	2004	2005	2006	2007	OP
Povprečna uvozna cena	100	100	800	530	670

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik in nadaljnje trditve

- (61) Tržni delež uvoza iz zadevne države se je v obravnavanem obdobju povečal za več kot štirikrat. Glede tega je treba tudi navesti, da je uvoz iz zadevne države v obravnavanem obdobju pomenil večino uvoza v Evropsko unijo.

	2004	2005	2006	2007	OP
Tržni delež LRK	0–10 %	0–10 %	20–30 %	30–40 %	40–50 %
Indeks: 2004 = 100	100	100	260	300	440

Vir: odgovori na vprašalnik in nadaljnje trditve

4.4.2 Nelojalno nižanje cen

- (62) Za proučitev nelojalnega nižanja cen so se uvozne cene sodelujočega proizvajalca izvoznika primerjale s cenami razpisov industrije Skupnosti med OP na podlagi primerljivih konfiguracij izdelkov. Primerjava je bila opravljena za vse transakcije, v katerih sta ponudbo predložila industrija Skupnosti in proizvajalec izvoznik in v katerih so bile te ponudbe predložene pod enakimi pogoji ter jih je naročnik sprejel. Cene industrije Skupnosti so bile prilagojene na raven neto cene franko tovarna in primerjane z

uvoznimi cenami CIF meja Evropske unije, ki so jim bile dodane veljavne carine.

- (63) Na podlagi cen sodelujočega proizvajalca izvoznika je ugotovljeno tehtano povprečje stopnje nelojalnega nižanja cen, izraženo kot delež cen industrije Skupnosti, med 20 in 25 %.

4.5 Stanje industrije Skupnosti

4.5.1 Uvodne opombe

- (64) Komisija je v skladu s členom 3(5) osnovne uredbe proučila vse gospodarske dejavnike in kazalnike, ki vplivajo na stanje industrije Skupnosti.

- (65) Poudariti je treba, da ne gre toliko za „strojno intenzivno“ vrsto dejavnosti kot za dejavnost, „ki zahteva veliko znanja ali znanja in izkušenj“ ter temelji na proizvodnji po naročilu. Tega se je treba zavedati pri razlagi številnih kazalnikov škode in ugotavljanju njihovega pomena za namene analize škode. Zgoraj navedeni kazalniki vključujejo informacije o povprečnih cenah, donosnosti sredstev, kazalnikih zalog, proizvodni zmogljivosti in izkoriščenosti zmogljivosti. Informacije v zvezi s povprečnimi cenami ne veljajo za bistvene zaradi majhnih obsegov in razlik med različnimi sistemi za preglede med posameznimi leti. Predložene informacije glede donosnosti sredstev in kazalnikov zalog ne dajejo jasne slike, saj donosnost temelji na sredstvih, ki so že bila amortizirana, medtem ko so zaloge odsev trga prodaje po naročilu. Tudi proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti sta kazalnika, ki sta le deloma pomembna, saj se izdelki načeloma proizvajajo, ko so po razpisnih postopkih sklenjene pogodbe.

4.5.2 Kazalniki škode

Proizvodnja, zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

	2004	2005	2006	2007	OP
Proizvodnja	100	75	89	163	166
Zmogljivost	100	82	83	168	222
Izkoriščenost zmogljivosti	100	92	107	97	75

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik

- (66) Med obravnavanim obdobjem se je obseg proizvodnje industrije Skupnosti povečal za 66 %. To pozitivno gibanje je mogoče pripisati predvsem dobremu izvozu podobnega izdelka. Iz istega razloga se je proizvodna zmogljivost industrije Skupnosti v obravnavanem obdobju več kot podvojila. Izkoriščenost zmogljivosti industrije Skupnosti se je v obravnavanem obdobju zmanjšala za 25 %.

Zaloge

	2004	2005	2006	2007	OP
Zaloge	100	164	127	118	118

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik

- (67) Raven zalog industrije Skupnosti je celotno obravnavano obdobje nihala. Dejstvo pa je, da proizvodnja na trgu podobnega izdelka temelji na naročilih, poslovne zaloge pa so vedno najmanjše možne.

Obseg prodaje, prodajne cene in tržni delež

	2004	2005	2006	2007	OP
Obseg prodaje Skupnosti	100	67	93	80	53
Tržni delež	80–90 %	90–100 %	70–80 %	60–70 %	20–30 %
Indeks tržnega deleža	100	113	84	68	27
Prodajna cena	100	87	107	87	116

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik in nadaljnje trditve

- (68) Prodaja industrije Skupnosti se je med obravnavanim obdobjem zmanjšala in v OP znašala skoraj polovico prvotnega obsega. Industrija Skupnosti je med letom 2004 in koncem OP izgubila 73 % tržnega deleža.
- (69) Povprečna prodajna cena lastne proizvodnje industrije Skupnosti je zelo odvisna od konfiguracije prodanega pregledovalnika in števila prodanih enot na pogodbo v vsakem obdobju. Zato primerjava podatkov med celotnim obravnavanim obdobjem ni smiselna.

Dobičkonosnost

	2004	2005	2006	2007	PP
Profitna marža pred obdavčitvijo	100	85	90	7	– 50

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik

- (70) Industrija Skupnosti je v obravnavanem obdobju začela ustvarjati izgubo. Stanje je bilo še posebno slabo med

OP. Očitno je, da so stopnje dobičkonosnosti, ugotovljene v letu 2007 in med OP, vzbudile dvome o preživetju industrije Skupnosti.

Naložbe, donosnost naložb, denarni tok in zmožnost zbiranja kapitala

	2004	2005	2006	2007	OP
Naložbe	100	164	100	354	105
Donosnost naložb	110–120 %	85–95 %	210–220 %	215–225 %	60–70 %
Denarni tok	100	124	257	196	– 106

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašanja

- (71) V obravnavanem obdobju so naložbe ostale majhne. Glavni del naložb je bil namenjen ohranjanju delujočih obratov industrije Skupnosti. Višja stopnja naložb iz leta 2007 je povezana z novim patentom za izboljšanje učinkovitosti zadevnega izdelka. Spomniti je treba, da je to panoga, ki zahteva veliko znanja in izkušenj.
- (72) Donosnost naložb, izražena v smislu čistega dobička industrije Skupnosti in čiste knjigovodske vrednosti naložb, se je v obravnavanem obdobju zmanjšala, vendar ni dober kazalnik škode, saj se v njej odražajo predvsem sredstva, ki so že bila amortizirana.
- (73) Stanje denarnega toka se je v industriji Skupnosti v obravnavanem obdobju močno poslabšalo.

Zaposlenost, produktivnost in plače

	2004	2005	2006	2007	OP
Zaposlenost	100	110	113	131	137
Povprečni stroški dela na delavca	100	98	99	101	156
Produktivnost na delavca	100	68	79	124	121

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik

- (74) Število zaposlenih v industriji Skupnosti, ki so se ukvarjali s podobnim izdelkom, se je v obravnavanem obdobju povečalo zaradi uspešnosti izvoza pritožnika. Povprečni stroški dela na delavca so se zvečali, kar se kaže v ravni plač višje kvalificiranih zaposlenih.

- (75) Produktivnost, izražena v smislu rezultatov na delavca, se je v obravnavanem obdobju povečala za 21 %. To je odraz večje dejavnosti za trge zunaj EU.

4.5.3 Višina stopnje dampinga

- (76) Vpliv dejanske stopnje dampinga na trg Skupnosti se glede na obseg in cene dampinškega uvoza iz zadevne države ne more šteti kot zanemarljiv.

4.6 Sklepna ugotovitev o škodi

- (77) Dampinški uvoz po nizki ceni iz LRK se je med obravnavanim obdobjem precej povečal. V smislu obsega je uvoz iz zadevne države do konca obravnavanega obdobja dosegel zelo visoke ravni. Tržni delež zadevnega izdelka v Skupnosti se je v istem obdobju povečal za 440 %.
- (78) Analiza gospodarskih kazalnikov industrije Skupnosti je pokazala, da je bila povzročena škoda v smislu zmanjšanja obsega prodaje (- 47 %), znižanja prodajne cene in zmanjšanja tržnega deleža (- 73 %). To je nato neposredno negativno vplivalo na finančni položaj industrije Skupnosti. Finančni kazalniki dejansko potrjujejo, da je prihodnost industrije Skupnosti ogrožena in da zaradi dampinškega uvoza iz zadevne države industrija Skupnosti ne more povečati obsega prodaje in/ali povišati cen do ravni, ki bi lahko popravile njeno finančno stanje.
- (79) Škoda je bila ocenjena za celotno industrijo Skupnosti (makroekonomski kazalniki). Na tej podlagi ni bilo ugotovljenih nobenih bistvenih razlik med pritožnikom in preostalo industrijo Skupnosti.
- (80) Glede na zgoraj navedeno se začasno sklene, da je velik del industrije Skupnosti utrpel škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

5. VZROČNA ZVEZA

5.1 Uvod

- (81) Komisija je v skladu s členom 3(6) in 3(7) osnovne uredbe proučila, ali je dampinški uvoz iz LRK povzročil industriji Skupnosti tolikšno škodo, da jo je mogoče opredeliti kot znatno. Poleg dampinškega uvoza so bili proučeni tudi drugi znani dejavniki, ki bi lahko hkrati povzročali škodo industriji Skupnosti, da bi se zagotovilo, da morebitna škoda, ki bi jo povzročili ti drugi dejavniki, ne bi bila pripisana dampinškemu uvozu.

5.2 Učinki dampinškega uvoza

- (82) Prvič, spomniti je treba, da je preiskava pokazala, da so sistemi za preglede tovara, uvoženi iz zadevne države, neposredno konkurenčni izdelkom, ki jih proizvaja in prodaja industrija Skupnosti, konec koncev tudi zato, ker tekmujejo v razpisnih postopkih.
- (83) Znatno povečanje obsega dampinškega uvoza iz zadevne države je povzročilo poslabšanje gospodarskega položaja industrije Skupnosti. To poslabšanje je med drugim vključevalo upad prodaje in ravni cen proizvodnje Skupnosti, prodane v Skupnosti v istem obdobju.
- (84) Tržni delež dampinškega uvoza se je v obravnavanem obdobju povečal za 440 %, medtem ko se je tržni delež industrije Skupnosti zmanjšal za več kot dve tretjini. Te negativne spremembe za industrijo Skupnosti so se pojavile, medtem ko se je potrošnja Skupnosti med letom 2004 in OP približno podvojila.
- (85) Dampinški uvoz je nelojalno nižal cene industrije Skupnosti, tako da je mogoče razumno sklepati, da je bil odgovoren za zniževanje cen, kar je poslabšalo finančni položaj industrije Skupnosti.
- (86) Glede na jasno ugotovljeno časovno sovpadanje povečanja dampinškega uvoza po cenah, ki nelojalno nižajo cene industrije Skupnosti, na eni strani ter izgube obsega prodaje in proizvodnje, zmanjšanja tržnega deleža in padca cen industrije Skupnosti na drugi strani se začasno sklene, da je dampinški uvoz zelo škodljivo vplival na industrijo Skupnosti.

5.3 Učinki drugih dejavnikov

5.3.1 Izvoz industrije Skupnosti

	2004	2005	2006	2007	OP
Izvoz proizvodnje Skupnosti	100	83	42	96	108
Cena izvozne prodaje	100	76	56	35	65

Indeks: 2004 = 100

Vir: odgovori na vprašalnik

(87) Obseg izvoza industrije Skupnosti se je v obravnavanem obdobju povečal. Izvoz je pomenil prepričljivo večino (med 90 in 95 %) skupnega obsega proizvodnje Skupnosti v OP. Industrija Skupnosti je med OP zadevni izdelek prodajala nepovezanim in povezanim strankam. Prodaja industrije Skupnosti v države zunaj EU zajema iste vrste izdelka kot prodaja v EU. Izvoz industrije Skupnosti je bil med obravnavanim obdobjem običajno dobičkonosen, čeprav je opaziti upadanje dobičkonosnosti izvoza. Izvozne cene so se znižale, vendar so še zmeraj ostale višje od prodajnih cen v Skupnosti. Uspešen izvoz kaže, da je ta vrsta industrije sposobna preživeti in da je konkurenčna.

(88) Izvoz industrije Skupnosti je torej pomagal vzdrževati njeno poslovanje in ni prispeval k utrpeli znatni škodi.

5.3.2 Konkurenca med proizvajalci Skupnosti

(89) Drugi proizvajalec v Skupnosti je povezan z uveljavljenim proizvajalcem zadevnega izdelka iz ZDA. Ta proizvajalec na začetku zadevnega obdobja ni proizvajal zadevnega izdelka. Na trg je vstopil šele leta 2007 in med OP pridobil dve pogodbi. Glede tega je treba poudariti, da se dodeljeni pogodbi nanašata na razpis, pri katerem je sodeloval le ta proizvajalec, in da je bila dodelitev pogodbe posledica pravnega izpodbijanja. Poleg tega so povezani kazalniki škode pri drugem proizvajalcu v Skupnosti sledili podobnemu vzorcu kot pri pritožniku. Tako nobene škode, povzročene pritožniku, ki je jasno razvidna iz poslabšanja kazalnikov škode med obravnavanim obdobjem, ni bilo mogoče pripisati temu novemu udeležencu na trgu Skupnosti.

5.3.3 Uvoz iz tretjih držav

(90) Uvoza iz tretjih držav med OP in obravnavanim obdobjem tako rekoč ni bilo. Ta ugotovitev temelji na predloženih informacijah zainteresiranih strani, saj ustrezni Eurostatovi statistični podatki niso dovolj podrobni, da bi se nanašali le na zadevni izdelek ali bi dali zadovoljivo oceno. Ustrezne informacije dejansko kažejo, da je bilo le nekaj posameznih uvozov iz ZDA, ki niso mogli povzročiti škode Skupnosti, ker je bilo njihovo število neznatno.

	2004	2005	2006	2007	OP
Obseg izvoza	100	0	0	0	100

Indeks: 2004 = 100

Vir: trditve zainteresiranih strani

5.3.4 Industrija Skupnosti ni predložila ponudbe za vse razpisne postopke, ki so potekali med OP

(91) Spomniti je treba, da se trg Skupnosti oskrbuje predvsem prek razpisov. Glede na preglednost trga je bilo ugotovljeno, da je nekaj razpisne dokumentacije posledica izmenjave mnenj med naročnikom in proizvajalci pred objavo razpisa kot takega. Tako se v teh primerih zdi, da bi razpisni pogoji lahko druge udeležence odvrnili od sodelovanja na javnih razpisih. Preiskava je potrdila, da niti industrija Skupnosti niti edini sodelujoči kitajski proizvajalec izvoznik nista predložila ponudbe v prav vsakem razpisnem postopku. Industrija Skupnosti je predložila ponudbe le takrat, ko je lahko dala razumno komercialno ponudbo. Odkrit ni bil noben odločilen dejavnik, ki bi kazal, da je jasno ugotovljena škoda med obravnavanim obdobjem posledica dejstva, da industrija Skupnosti ni sodelovala pri ponudbah, ki niso veljale za razumne komercialne izbire.

5.3.5 Vpliv dejavnikov, ki niso povezani s ceno, na zadevni izdelek

(92) Preiskava je pokazala, da razpisi zajemajo ne le zadevni izdelek, temveč tudi druge elemente, kot so vzdrževanje, storitve ali gradbena dela. Poleg tega cena ni vedno edino merilo za dodelitev. Naročniki lahko poleg cene uvedejo še druga merila, kot so merila, povezana s posebnimi tehničnimi zmogljivostmi izdelka, ali dodatni elementi, ki niso povezani z izdelkom. Čeprav merila za dodelitev vsebujejo take elemente, pa je preiskava pokazala, da točke, povezane s ceno, prispevajo bistveni del točk, ki jih je mogoče dodeliti. Pokazala je tudi, da noben naročnik ni izključil ponudbe, ker ni vključevala nekaterih dodatnih značilnosti. Povedano drugače, bistvene zahteve so bile vedno izpolnjene. Dodatne značilnosti imajo običajno svojo ceno. Dejstvo, da je zadevni izvoznik v nekaterih primerih ponudil dodatne značilnosti, ki so presegle zahtevano, preprosto kaže na nizko in škodljivo raven cen dampniškega uvoza.

(93) Ob upoštevanju vsega zgoraj navedenega je lahko le uvoz iz zadevne države povzročil znatno škodo industriji Skupnosti.

5.4 Sklepna ugotovitev o vzročni zvezi

(94) Nazadnje, začasno se potrdi, da je zadevni dampniški uvoz povzročil znatno škodo industriji Skupnosti, za katero so značilni zmanjšanje prodaje v EU in tržnega deleža na trgu Skupnosti ter negativni finančni rezultati. Izvoz industrije Skupnosti, uvoz iz tretjih držav, konkurenca med proizvajalci Skupnosti in zgoraj navedena vprašanja, povezana z razpisi, dejansko niso znatno vplivali na negativna gibanja industrije Skupnosti.

- (95) Glede na zgornjo analizo, pri kateri se je ustrezno razlikovalo med učinki vseh znanih dejavnikov na položaj industrije Skupnosti in škodljivimi učinki dampinškega uvoza ter se je te učinke med sabo ločevalo, je tako potrjeno, da ti drugi dejavniki kot taki ne morejo spremeniti dejstva, da je treba ocenjeno škodo pripisati dampinškemu uvozu.

6. INTERES SKUPNOSTI

6.1 Splošne pripombe

- (96) Komisija je proučila, ali morda kljub začasni sklepni ugotovitvi o škodljivem dampingu obstajajo utemeljeni razlogi za sklep, da sprejetje ukrepov v tem posebnem primeru ni v interesu Skupnosti. V ta namen in v skladu s členom 21(1) osnovne uredbe so bili na podlagi vseh predloženih dokazov obravnavani vpliv mogočih ukrepov na vse stranke, vključene v ta postopek, in tudi posledice nesprejetja ukrepov.

6.2 Interes industrije Skupnosti

- (97) Analiza škode je jasno pokazala, da je industrija Skupnosti utrpela škodo zaradi dampinškega uvoza. Povečan dampinški uvoz v zadnjih letih je povzročil znižanje prodajnih cen in zmanjšanje količin na trgu Skupnosti ter izgubo tržnega deleža industrije Skupnosti. To je slednji preprečilo, da bi dosegla stopnje dobičkonosnosti, ustrezne glede na njene konkurenčne prednosti.
- (98) Brez uvedbe ukrepov bi se že tako slabo finančno stanje industrije Skupnosti očitno še slabšalo in na koncu pripeljalo do zaprtja industrije Skupnosti. Ukrepi bi preprečili dodatno bistveno povečanje dampinškega uvoza iz zadevne države, kar bi industriji Skupnosti omogočilo vsaj ohraniti trenutni položaj na trgu. Preiskava je pokazala, da gre vsako povečanje tržnega deleža dampinškega uvoza iz zadevne države neposredno na račun industrije Skupnosti. Poleg tega je treba poudariti, da se bo trg za zadevni izdelek srednje- do dolgoročno verjetno še naprej povečeval zaradi rastočega pomena varnostne politike in prihodnjega izvajanja obveznega pregledovanja izvoza s strani držav, ki niso članice EU (namreč ZDA), preden ta zapusti izhodiščno točko v Evropski uniji. Glede na to ima industrija Skupnosti jasen interes, da se njen položaj preneha slabšati, da bi lahko imela koristi od zgoraj navedenega pozitivnega razvoja dogodkov na trgu.
- (99) Z uvedbo ukrepov bodo znova vzpostavljene neškodljive stopnje uvozne cene, kar bo industriji Skupnosti

omogočilo, da izkoristi svojo primerjalno prednost in konkurira v poštenih tržnih razmerah.

- (100) Zato se začasno sklene, da bi bila uvedba ukrepov v jasnem interesu industrije Skupnosti.

6.3 Interes uvoznikov/distributerjev

- (101) Verjeten vpliv ukrepov na uvoznike/distributerje ni bil upoštevan, saj ni znano, da bi v Skupnosti obstajali nepovezani uvozniki/distributerji zadevnega izdelka.

6.4 Interes dobaviteljev iz zgornjega dela dobavne verige

- (102) Dobavitelji iz zgornjega dela dobavne verige se niso javili oziroma niso zagotovili informacij v skladu s členom 21(2) osnovne uredbe.

6.5 Interes uporabnikov in potrošnikov

- (103) Od organizacij potrošnikov po objavi obvestila o začetku tega postopka ni bila prejeta nobena pripomba. Zato in ker se zadevni izdelek ne uporablja v proizvodnji blaga za široko porabo, je bila analiza omejena na učinek ukrepov na uporabnike.
- (104) Vprašalniki so bili poslani vsem carinskim organom v Skupnosti. Po objavi postopka se ni javil noben drug uporabnik. V preiskavi so sodelovali carinski in/ali pristaniški organi Malte, Belgije, Nizozemske, Združenega kraljestva, Španije, Portugalske, Češke republike, Latvije in Slovaške, čeprav vsak v drugačnem obsegu. Ti uporabniki pomenijo skoraj 6 milijonov prometa zadevnega izdelka in 15 % potrošnje Skupnosti med OP. Preiskava je pokazala, da so zgoraj navedeni uporabniki med OP kupili pet enot zadevnega izdelka od edinega sodelujočega kitajskega proizvajalca izvoznika, eno od proizvajalca iz ZDA in nobene od industrije Skupnosti.
- (105) Ugotavlja se, da so imeli nekateri uporabniki med obravnavanim obdobjem več virov dobave. Eden od uporabnikov je izrazil zaskrbljenost glede dobave zadevnega izdelka, ki je hitra in v skladu s potrebami uporabnika. V zvezi s tem se opozarja, da bi bila industrija Skupnosti tako kot v preteklosti nedvomno zmožna zagotoviti dobavo za evropske dejavnosti katerega koli uporabnika, saj ji bo čas med načrtovanjem razpisa in dodelitvijo pogodbe omogočal, da se na vsako povpraševanje odzove brez večjih težav.

- (106) Dva sodelujoča uporabnika sta bila zaskrbljena zaradi negativnega vpliva, ki bi ga ukrepi lahko imeli na konkurenco in spodbujanje inovativnih rešitev, vendar nista predložila nobenih konkretnih dokazov za podkrepitev te trditve. V zvezi s tem je treba tudi poudariti, da je cilj kakršne koli uvedbe protidampinskih ukrepov popraviti nepošteno trgovinske prakse, ne pa ovirati konkurenco. Poleg tega število akterjev, udeleženih na zadevnem trgu, in vrsta proizvedenih izdelkov („ki zahtevajo veliko znanja in izkušenj“) zagotavljata, da bodo inovacije še naprej ena najpomembnejših prednostnih nalog akterjev na trgu.
- (107) Uporabnike Skupnosti na splošno predvsem skrbi, da bi ukrepi negativno vplivali na njihove proračune in zvišali stroške naložb carinskih uprav. Vendar nekateri uporabniki poročajo, da mora za kakršne koli postopke, povezane s carino, in tako kakršne koli protidampinske dajatve poskrbeti prodajalec zadevnega izdelka. To bi lahko pomenilo absorpcijo v skladu s členom 12 osnovne uredbe. Vsekakor bi bil celotni delež zadevnega izdelka v proračunu uporabnikov majhen.
- (108) Poleg tega zadevni izdelek zaradi dolge življenjske dobe (običajno več kot 10 let) velja za naložbo v osnovna sredstva. Tako se kakršne koli plačane protidampinske dajatve razdelijo po življenjski dobi pregledovalnika tovora.
- (109) Preiskava ni pokazala nobenih dokazov, da bi ukrepi vplivali na dejavnosti uporabnikov oziroma število osebja, ki upravlja to vrsto sistemov, carinskega osebja ali osebja, odgovornega za kakršne koli pomožne storitve.
- (110) Navedeno je bilo tudi, da javni organi v EU spoštujejo stroga pravila javnega naročanja, ki zagotavljajo preglednost izbirnih postopkov. Glede tega je treba poudariti, da postopki javnih naročil niso namenjeni boju proti dampinškim praksam. Nasprotno, na resnično preglednem trgu je jasno viden vsak poskus nepoštenih trgovinskih praks, hkrati pa se krepi potreba po vzpostavitvi enotnih trgovskih pogojev.
- (111) Industrija Skupnosti bi nedvomno uživala ugodnosti kakršnih koli ukrepov zaradi povečane ekonomije obsega kot posledice večje proizvodnje in prodaje.
- (112) Ob upoštevanju zgoraj navedenega velja, da v trenutnih okoliščinah uvedba ukrepov proti LRK ne bo znatno vplivala na uporabnike Skupnosti.

6.6 Sklepna ugotovitev o interesu Skupnosti

- (113) Po proučitvi različnih vključenih interesov se začasno sklene, da z vidika splošnega interesa Skupnosti noben interes ne prevladuje nad interesom industrije Skupnosti za začasno uvedbo ukrepov, da bi odpravili izkrivljajoče učinke trgovanja, ki so posledica dampinskega uvoza.

7. ZAČASNI PROTIDAMPINŠKI UKREPI

- (114) Ob upoštevanju sklepnih ugotovitev v zvezi z dumpingom, posledično škodo in interesom Skupnosti je treba uvesti začasne ukrepe, da se prepreči, da bi dampinški uvoz še naprej povzročal škodo industriji Skupnosti.

7.1 Stopnja odprave škode

- (115) Stopnja začasnih protidampinskih ukrepov mora zadostovati za odpravo škode, ki jo je industriji Skupnosti povzročil dampinški uvoz, ne da bi preseгла ugotovljeno stopnjo dumpinga.
- (116) Pri izračunu zneska dajatve, potrebne za odpravo učinkov škodljivega dumpinga, je bilo upoštevano, da morajo ukrepi industriji Skupnosti omogočati, da pokrije svoje stroške in pred obdavčitvijo skupno doseže dobiček, ki bi bil lahko razumno dosežen v običajnih konkurenčnih razmerah, tj. če dampinskega uvoza ne bi bilo. Stopnja dobička pred obdavčitvijo, uporabljena za ta izračun, je bila v razponu od 12 do 16 % (točnega podatka zaradi zaupnosti ni mogoče razkriti) prometa. Pokazalo se je, da bi to stopnjo dobička lahko razumno pričakovali, če ne bi bilo škodljivega dumpinga, saj je ta vrsta stopnje dobička v skladu s tistim, ki ga je bila industrija Skupnosti zmožna doseči pred pojavom kitajskega uvoza v Skupnosti. Na tej podlagi je bila izračunana neškodljiva cena za industrijo Skupnosti, ki proizvaja podobni izdelek. Neškodljiva cena je bila določena tako, da se je stroškom proizvodnje prištela zgoraj navedena stopnja dobička.
- (117) Potrebno zvišanje cen je bilo potem določeno na podlagi primerjave med tehtano povprečno uvozno ceno, kakor je bila določena za izračun nelojalnega nižanja cen, in povprečno neškodljivo ceno izdelkov, ki jih je industrija Skupnosti prodajala na trgu Skupnosti. Razlika, ki izhaja iz te primerjave, je bila potem izražena kot delež povprečne uvozne vrednosti CIF. Ta razlika je bila za edinega kitajskega sodelujočega proizvajalca izvoznika nad ugotovljeno stopnjo dumpinga.

7.2 Začasni ukrepi

- (118) Glede na zgoraj navedeno in v skladu s členom 7(2) osnovne uredbe se šteje, da je treba za uvoz s poreklom iz LRK uvesti začasne protidampinške ukrepe na ravni ugotovljene stopnje dampinga.
- (119) Na podlagi zgoraj navedenega je stopnja začasne protidampinške dajatve za LRK 36,6 %.
- (120) Spomniti je treba, da se trg v Evropski uniji upravlja predvsem s postopki javnih razpisov, njegov obseg je precej majhen, malo pa je tudi udeležencev na njem. Zaradi večje preglednosti in skrbnega spremljanja učinkovitosti ukrepov se tako šteje za primerno od ustreznih organov držav članic zahtevati, da Komisiji zaupno in redno zagotavljajo informacije o dodelitvi naročil.

ex 9030 10 00 (oznake TARIC 9022 19 00 10, 9022 29 00 10, 9027 80 17 10 in 9030 10 00 91), ter motorna vozila, opremljena s takimi sistemi, uvrščenimi v oznako KN ex 8705 90 90 (oznaka TARIC 8705 90 90 10), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske.

2. Stopnja začasne protidampinške dajatve, ki se uporablja za neto ceno franko meja Evropske unije pred plačilom dajatve, za izdelke iz odstavka 1 je 36,6 %.

3. Sprostitev izdelka iz odstavka 1 v prosti promet v Evropski uniji je predmet varščine, ki je enaka znesku začasne dajatve.

4. Če ni drugače določeno, se uporabljajo veljavne določbe o carinskih dajatvah.

8. KONČNA DOLOČBA

- (121) Zaradi dobrega upravljanja bi bilo treba opredeliti obdobje, v katerem lahko zainteresirane strani, ki so se javile v roku, določenem v obvestilu o začetku, v pisni obliki izrazijo stališča in zahtevajo zaslišanje. Poleg tega je treba navesti, da so sklepi v zvezi z uvedbo dajatev za namene te uredbe začasni in jih je mogoče znova preučiti za namen katere koli dokončne dajatve –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Uvede se začasna protidampinška dajatev za sisteme za preglede tovar z uporabo nevtronske tehnologije ali rentgenskih žarkov z virom rentgenskega sevanja najmanj 250 KeV ali z uporabo alfa, beta ali gama žarkov, uvrščene v oznake KN ex 9022 19 00, ex 9022 29 00, ex 9027 80 17 in

Člen 2

Brez poseganja v člen 20 Uredbe (ES) št. 384/96 lahko zainteresirane strani v enem mesecu od začetka veljavnosti te uredbe zahtevajo razkritje bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta ta uredba, ter v pisni obliki izrazijo svoja stališča in prosijo za ustno zaslihanje pred Komisijo.

V skladu s členom 21(4) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 lahko zadevne strani predložijo pripombe glede uporabe te uredbe v enem mesecu od datuma njenega začetka veljavnosti.

Člen 3

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 1 te uredbe se uporablja šest mesecev.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. decembra 2009

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO